

# EL CONSEJO DE ARQUITECTURA, URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE DE VAUCLUSE

---

**Yves Meffre**

---

Hoy tengo la satisfacción y la responsabilidad de presidir el Consejo de Arquitectura, Urbanismo y Medio Ambiente del Departamento de Vaucluse, con la eficaz colaboración de dos vicepresidentes: el señor Xavier Bernard, Consejero General y alcalde de Entrechaux; el señor Gilbert Espenon, Consejero General y alcalde de Saint-Didier, y el señor Pierre Girard, que desempeña la función de tesorero.

El presente balance de actividades aporta la prueba de que el CAUE (Consejo de Arquitectura, Urbanismo y Medio Ambiente) de Vaucluse ha cumplido, en el curso de este año, las misiones que la ley le ha confiado al servicio de los habitantes, municipios y administraciones de nuestro departamento. El balance muestra asimismo la voluntad del Consejo de Administración y del equipo técnico del CAUE de estar cerca del terre-

no y de las nuevas prácticas generadas por la aplicación de la descentralización desde 1982.

Por otro lado, muchos miembros de corporaciones municipales me han expresado su deseo de que incremente la presencia del CAUE en su municipio más allá de la misión de asesorar únicamente a los que desean construir, especialmente en lo que se refiere a:

- Apoyo y asesoramiento a los pequeños municipios en el marco del programa "Pueblos para el mañana", iniciativa conjunta del Consejo General de Vaucluse y del Consejo Regional Provence-Alpes-Côte d'Azur.
- Ayuda económica a los municipios preocupados por su patrimonio y su entorno mediante el Fondo Departamental de Intervención para el Medio Ambiente (FDIE), que contribuye a la financiación de obras de carácter voluntario y de operaciones

- de remodelación de los espacios públicos.
- Poner a disposición de los municipios la experiencia del CAUE en materia de rehabilitación del hábitat antiguo y política de apoyo en el marco de las operaciones programadas de mejora del hábitat (OPAH) (Operación Programada de Mejora de la Vivienda). Asesoramiento a los artesanos que intervienen en estas operaciones mediante la organización de jornadas dedicadas a técnicas específicas (utilización de cal para enfoscados y revocos, limpieza de fachadas...).
  - Actividades pedagógicas y de formación tanto para miembros de corporaciones municipales (jornadas de Vaison, Encuentro-Información de alcalde y concejales) como para los niños (clases-patrimonio...) y el profesorado.

Estas actividades se han podido realizar, y se van a incrementar, gracias al dinamismo y calidad del conjunto del equipo técnico del CAUE de Vaucluse, pero también, y sobre todo, gracias al apoyo y eficaz ayuda aportada por el Consejo General, al que debo dar las gracias aquí muy especialmente.

En los epígrafes que se facilitan a continuación se puede comprobar la enorme variedad de acciones emprendidas por el CAUE, con el objetivo constante de prestar un servicio inmediato a las autoridades municipales. Se observará también que, aunque estas acciones sean muy diversas, la coherencia que las une entre sí las hace aparecer como un servicio global.

Deseo igualmente que, en el marco de la política del Consejo General, en las áreas de la ordenación del territorio y de la vivienda, las cuatro estructuras financiadas por la Asamblea Departamental:

- ADIL (Asociación Departamental para la Información sobre la Vivienda).
- CDHR (Comité Departamental para el Hábitat Rural).
- PACT (Protección, Mejora, Conservación, Transformación del Hábitat).
- CAUE (Consejo de Arquitectura, Urbanismo y Medio Ambiente de Vaucluse).

lleven a cabo acciones coordinadas al servicio del público y de las Administraciones Locales cada una en sus respectivas competencias. A este fin, se han reunido los directores con objeto de presentar una propuesta al Consejo General sobre las modalidades de intervención. De este modo, se crea progresivamente un entramado de relaciones entre el CAUE y los diversos organismos o asociaciones, enriqueciendo la reflexión y ampliando nuestro campo de acción.

## LOS ARQUITECTOS-ASESORES

El equipo de arquitectos y urbanistas puestos a disposición de particulares se ha reforzado desde

1983 y permite asegurar así una permanencia de varios meses en los 114 municipios del departamento que están dentro de las competencias del CAUE.

## TESTIMONIO DE UN ARQUITECTO ASESOR

### 1. EL ASESORAMIENTO A LOS USUARIOS

Es el primer servicio que las autoridades municipales piden a los asesores del CAUE.

Este servicio es la toma de contacto, la primera necesidad que experimenta todo alcalde. El arquitecto asesor se convierte entonces en interlocutor del usuario, su consejero. El diálogo permite al asesor demostrar su cometido y eliminar la sensación de control que se experimentaba anteriormente. El asesoramiento se centra generalmente en el expediente de licencia de obras, pero al cabo de cierto tiempo (alrededor de unos dieciocho meses) el asesor, tras ganarse la confianza de la población, es requerido para la mayoría de los problemas que afectan al medio ambiente.

### 2. ASESORAMIENTO A LAS AUTORIDADES MUNICIPALES

#### A) La prueba

El asesoramiento a los usuarios es en cierto modo la prueba que permite a las autoridades municipales otorgar su confianza al asesor del CAUE.

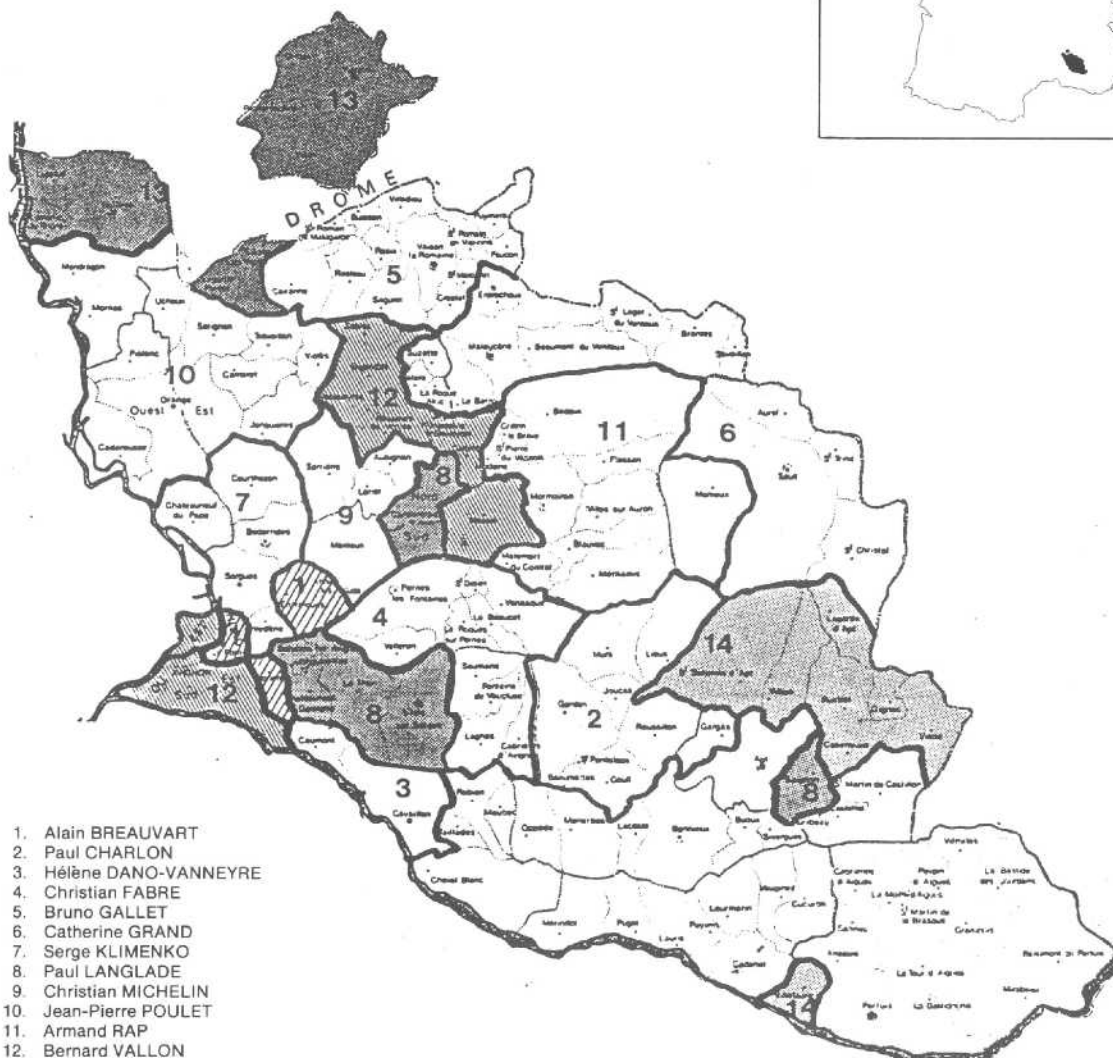
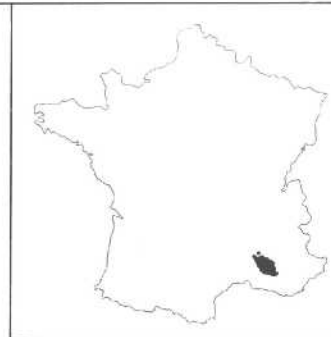
En los pequeños municipios, como los del cantón de Gordes, se tiene al alcalde al corriente de las relaciones asesor/usuario. La calidad de estas relaciones es primordial. El usuario es al mismo tiempo elector, por lo que, para el asesor del CAUE, su función es también una misión de buenas relaciones entre la autoridad municipal y el elector. Hay que advertir que en estos municipios de poca población la autoridad municipal es muy a menudo al mismo tiempo usuario.

#### B) Adquisición de la confianza de las autoridades municipales

Esta confianza, como hemos dicho más arriba, tiene su fundamento en las relaciones y consejos a los usuarios. Es entonces cuando el asesor puede hacer valer junto a la autoridad municipal toda la gama de consejos que puede aportar en materia de ordenación, medio ambiente, etc...

- Explotación y gestión del POS (Plan de Ocupación del Suelo).
- Relaciones con los arquitectos asesores del Departamento "Bâtiment de France"...
- Asesoramiento sobre problemas específicos del municipio, ordenación urbana del suelo

## Los arquitectos-asesores



1. Alain BREAUVART
2. Paul CHARLON
3. Héliène DANO-VANNEYRE
4. Christian FABRE
5. Bruno GALLET
6. Catherine GRAND
7. Serge KLIMENKO
8. Paul LANGLADE
9. Christian MICHELIN
10. Jean-Pierre POULET
11. Armand RAP
12. Bernard VALLON
13. Bernard VATON
14. Jean-Michel WECK

El equipo de arquitectos y urbanistas puesto a disposición de los particulares se ha reforzado desde 1983 y, así, permite asegurar una permanencia por meses en los 14 municipios del departamento dependiente de la competencia del C.A.U.E.

público, organización del concurso de proyectos...

- Apoyo a la Administración.

Desde el 1 de abril de 1984 la ley de descentralización ha modificado considerablemente el papel del asesor del CAUE. Gracias a la confianza adquirida por el asesor, el alcalde sabe que puede apoyarse en una persona que está al corriente de los problemas del municipio, capaz de dialogar con los diferentes interlocutores.

Es entonces cuando aparece el nuevo papel del

asesor, consistente en animar las reuniones de trabajo:

- Animación de grupos de usuarios.
- Intervención en el seno del consejo municipal para explicar determinados problemas y permitir a las autoridades municipales adoptar su decisión con pleno conocimiento de causa.
- El asesor del CAUE se convierte en la persona capaz de traducir las necesidades del municipio, ayuda a fijar los objetivos y se hace intérprete de las autoridades municipales y de la población.

Esta necesidad aparece actualmente en los municipios que han reclamado un POS (Plan de Ordenación del Suelo) o su revisión. El diálogo entre las autoridades municipales, que no son por lo general profesionales del urbanismo, y el urbanista encargado del estudio tiene muchas dificultades. El asesor del CAUE forma parte del municipio y conoce los "pequeños" y los "grandes" problemas del municipio, está ahí para ayudar a formularlos.

### 3. FRECUENCIA DE LAS RELACIONES

Al principio, el asesoramiento a los usuarios tenía lugar una vez al mes, según la importancia del municipio y el número de licencias de obra. Esta frecuencia era insuficiente.

La mejora y la calidad de las relaciones con los usuarios han exigido muy pronto permanencias de quince días (Gordes-Roussillon-Gargas). La confianza de las autoridades municipales ahora adquirida requiere cierta disponibilidad. Además de las permanencias bimensuales pueden celebrarse reuniones, en las que se reclama la presencia del asesor del CAUE. Será necesario permitir al asesor del CAUE que intervenga precisamente a petición de la autoridad municipal. Puede encontrarse un equilibrio en lo que se refiere a las prestaciones del asesor. Es indispensable que la autoridad municipal y los usuarios tengan la sensación de tener ante sí a una persona disponible al corriente de sus problemas. El asesor debe distribuir su tiempo con objeto de poder personalizar su intervención en cada municipio por el tipo de asesoramiento aportado, por el tiempo dedicado.

Ejemplos de intervención.

Roussillon:

1. Asesoramiento en licencias de obra.
2. Asesoramiento sobre planeamiento municipal: museo del Ocre, sala de fiestas, reparación de los muros de contención.
3. Parcelación.
4. Participación en las comisiones de urbanismo.
5. Relaciones con el Arquitecto de "Bâtiments de France" para los problemas de perspectivas paisajísticas y arquitectónicas.
6. Trabajo sobre los problemas del POS.

Gargas:

1. Asesoramiento en licencias de obra.
2. Asistencia y establecimiento de concursos de proyectos.
3. Parcelaciones.
4. Participación en las comisiones de urbanismo para realización de planes municipales: plaza de la iglesia, escuela de párvulos.
5. Asistencia para la revisión del POS.

Pongo estos dos ejemplos para mostrar la escasa importancia que representan las licencias de obra en la misión del asesor.

### FONDO DEPARTAMENTAL DE INTERVENCIÓN PARA EL MEDIO AMBIENTE

En 1984...

Las subvenciones obtenidas del FDIE se destinan a operaciones que presentan un sobrecosto cualitativo o permiten estimular la conservación de un edificio, de un paraje de especial importancia para el entorno.

Los expedientes presentados al grupo de trabajo proceden, bien de los municipios, bien de las asociaciones. Para elaborar dichos expedientes, los peticionarios pueden solicitar la ayuda de los arquitectos del CAUE.

El 21 de junio de 1984 se celebró una reunión del grupo de trabajo del FDIE:

- Diez solicitudes de subvención para trabajos emprendidos por municipios han recibido una ayuda por un valor total de 293.500 francos.
- Doce solicitudes de subvención para contribuir a la realización de operaciones programadas por asociaciones (obras de jóvenes, campañas de sensibilización respecto al medio ambiente...) han recibido una ayuda por valor de 280.000 francos.

Algunos ejemplos:

UCHAUX: Se trata de una nueva obra auspiciada por la Asociación REMPART. El grupo de voluntarios ha emprendido la recuperación del "Castelas d'Uchaux". La primera campaña ha consistido sobre todo en desbrozar y acondicionar los accesos. Se ha desmontado y consolidado una parte de las murallas. Serán necesarias numerosas obras para salvar el monumento en su totalidad.

- Una solicitud de un particular ha recibido una subvención de 3.000 francos.

La dotación global para 1984 fue de 500.000 francos. Hubo que reducir las subvenciones solicitadas, y una parte de las concedidas se aplazó para 1985 (76.500 F.).

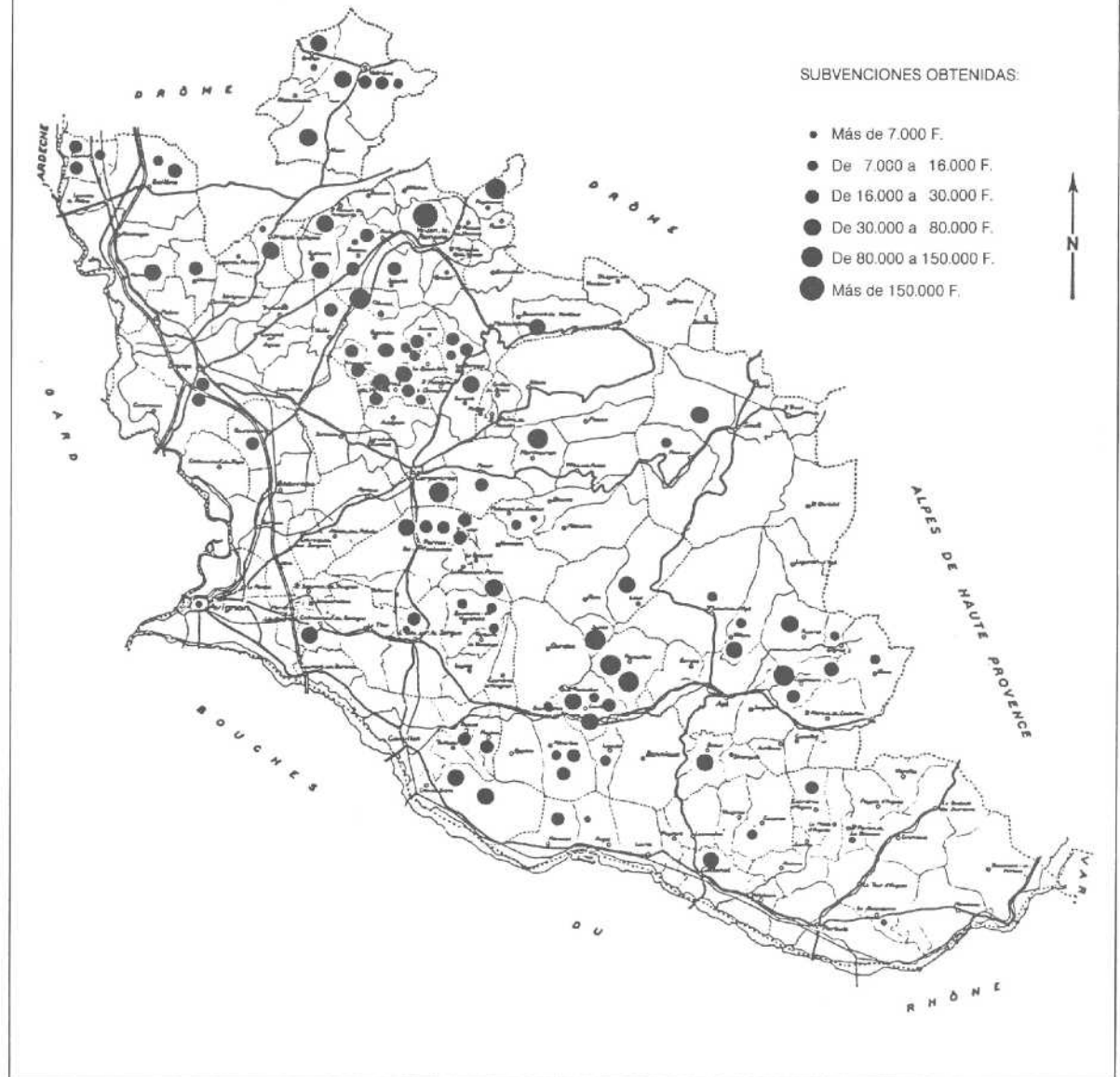
Las solicitudes procedentes de dos grandes grupos (municipios y asociaciones) aumentan de día en día. En 1985, hay en vías de elaboración una treintena de expedientes cuyo importe asciende a unos 3.600.000 francos.

El volumen de solicitudes de subvención para obras de voluntarios va en aumento, dado que los trabajos emprendidos duran varias campañas, y se presentan nuevas solicitudes de licencia de obra.

LAFARE: El ayuntamiento de Lafare ha emprendido hace dos años la renovación de la iglesia parroquial. Estos trabajos han exigido un esfuerzo financiero importante para ese pequeño municipio. Este año ha visto realizado los revocos exteriores de la iglesia y el acondicionamiento del entorno. En el curso de los trabajos se ha descubierto y revalorizado el acceso original a la iglesia.

## Fondo Departamental de Intervención para el Medio Ambiente

Municipios que se han beneficiado del Fondo Departamental de Intervención para el Medio Ambiente (FDIE) desde su creación en diciembre de 1985.



En 1985...

### EXPEDIENTES SUBVENCIONADOS

En 1985, el Consejo General de Vaucluse aprobó por votación una subvención global por valor de 750.000 francos. El grupo de trabajo, reunido el 21 de junio, tuvo que examinar 31 expedientes.

— Once municipios presentaron un expediente de solicitud de subvención de obras por un

importe total de 1.480.441 francos. El importe de las subvenciones concedidas ha sido de 230.000 francos.

— Veinte expedientes elaborados por asociaciones ("Apare", "Alpes de Lumière", "Rempart", "Association Sauvegarde" de las fábricas de piedra, etc...) han sido presentados al grupo de trabajo. De los 2.227.652 francos para las obras que se han examinado se han aprobado 386.500 francos de subvención.

## Algunos ejemplos

**GIGONDAS:** La asociación "Gigondas d'Hier et d'Aujourd'hui" y la asociación Rempart han organizado por tercer año consecutivo una obra de carácter voluntario para restaurar y salvar las murallas y el antiguo hospicio.

**LAFARE:** Continuación de la rehabilitación de la capilla Saint Christophe, creación de un albergue de etapa.

**SAULT:** Aldea de Verdolier. Capilla de Ste. Rose. A fin de darle nueva vida a este edificio cultural no protegido (iglesia, pero también lavadero y fuente) y lugar de paso de marchas por itinerarios pedestres, la asociación Apare ha intervenido en su restauración, este verano de 1985, con una obra de voluntarios.

**SAUMANE:** La "Association pour la Sauvegarde des Constructions de fábricas de piedra du Plateau de Vaucluse" ha emprendido en 1985 la restauración de los caminos comunales y el inventario y restauración de los *bories*.

**VISAN:** Obra de restauración de la capilla St. Vincent.

## ACONDICIONAMIENTO DE PATIOS DE RECREO

Como en 1984, el CAUE, "Architecture Service" y la "Fédération des Oeuvres Laïques" han organizado un concurso sobre acondicionamiento de patios de recreo de escuelas, colegios o liceos.

Los criterios para la evaluación de los proyectos presentados han tenido en cuenta, evidentemente, la calidad de los acondicionamientos proyectados o en vías de realización, pero también el dinamismo de una gestión que asocia a profesorado, autoridades municipales, padres de alumnos y alumnos. Se han podido asignar premios sustanciales gracias a la ayuda del FDIE.

## "PUEBLOS PARA MAÑANA"

### LA DESCENTRALIZACION ES YA UNA REALIDAD

El concejo ha asumido la responsabilidad del urbanismo. En cada decisión de autorización, así como en los objetivos de ordenación municipal, su responsabilidad política y jurídica sustituye a la de la Administración del Estado. El debate público se ha convertido ahora en norma.

A fin de ayudar a los pequeños municipios a hacer frente a los problemas que tienen durante el desarrollo de una operación de urbanismo, el Departamento de Vaucluse ha hecho del Consejo de Arquitectura, Urbanismo y Medio Ambiente —al que ha contribuido a crear y financiar desde 1979— un instrumento técnico a disposición de los municipios.

La Región Provence-Alpes-Côte d'Azur refuerza este instrumento con medios técnicos y financieros.

El Departamento y la Región se sitúan en una perspectiva de desarrollo a medio plazo y apoyan las medidas intermunicipales, y ello en las distintas fases de elaboración de una operación de ordenación:

- Política general de desarrollo del municipio.
- Estudio previo.
- Diagnóstico de viabilidad.
- Estudio preoperacional.
- Respaldo financiero.
- Expedientes de solicitud de ofertas.

En ningún caso se trata de realizar estudios en lugar y sustitución de quienes vienen haciéndolo tradicionalmente.

## LA PROGRAMACION TECNICA

La programación es una fase primordial en todo proceso de realización y es preciso que el CAUE, encargado de la misión de asesoramiento y ayuda en la toma de decisiones de las administraciones territoriales, participe en las distintas fases de programa.

A solicitud de los responsables locales, puede intervenir de múltiples maneras:

- Asesoramiento para la determinación del programa a aplicar y ayuda en la elección de un equipo de programación.
- Análisis crítico de los programas emprendidos en el municipio y estudio de la adecuación del proyecto seleccionado.
- Preparación de notas de síntesis para sensibilizar a las autoridades municipales respecto al impacto y consecuencias presupuestarias de las operaciones previstas. Asesoramiento para el desarrollo y extensión de los estudios a efectuar (ej., Entraigues).
- Participación en la elaboración de programas en colaboración con la DDE (Dirección Departamental del Equipamiento).
  - Programa de consulta.
  - Análisis de proyectos.
  - Seguimiento y evolución del programa en el curso de la operación (ej., Visan).

## RECONVERSION DE ALMACENES EN DESUSO

Como resultado lógico de su reflexión sobre el desarrollo municipal, y tras el cese de toda actividad de la empresa Limagrain, el municipio de Entraigues (4.902 habitantes) ha solicitado la ayuda del CAUE de Vaucluse para elaborar las líneas maestras de un programa de rehabilitación de los almacenes Limagrain.

## **Análisis de lo existente**

A partir del acta y propuesta de plan del municipio, se han podido analizar las distintas actividades (ayuntamiento, servicios técnicos, bomberos, asociaciones deportivas...), así como su funcionamiento y ubicación en el pueblo.

Paralelamente, se ha efectuado un estudio somero de los elementos fundamentales del edificio Limagrain (estructura, sobrecargas).

## **¿Qué actividades puede albergar Limagrain?**

La propuesta de ubicación de actividades de Limagrain tiene en cuenta los servicios y las posibilidades del edificio; en efecto, éste permite amplios espacios libres que se beneficiarían de la proximidad de importantes espacios exteriores, pero no puede dar cobijo a actividades que requieren un nivel elevado de prestaciones; de ahí la orientación hacia actividades de carácter deportivo y socioeducativo y la ubicación de servicios técnicos (garaje, taller, almacén...). Ambas aplicaciones son claramente distintas: una se orienta hacia el público, la otra, en cambio, cumple una función de "servicio".

## **Equipamientos deportivos**

Encuentros de baloncesto/balón volea y gradas, entrenamiento, acogida de espectadores y deportistas, despachos y salas de reuniones, apoyo logístico. Todo ello podría ocupar una de las naves y abarcaría una superficie de 1.455 metros cuadrados.

## **Servicios técnicos**

Esta actividad debe asegurar un servicio público permanente (higiene, mantenimiento, edificios municipales y empresa municipal de aguas) y daría empleo a 18 personas. Limagrain sería así lazo de coordinación y abastecimiento (superficie necesaria: 1.565 metros cuadrados).

## **Actividades anejas**

Tratamiento de los accesos y espacios exteriores: campos de baloncesto/balonmano/balón volea y estacionamiento de jugadores, espectadores y coches (3.950 metros cuadrados).

## **Costes**

La estimación se ha basado en los costes comparados de los distintos cuerpos estatales de la construcción de un local deportivo o polivalente, con una economía del 50 por 100. Equipamientos deportivos: 1.746.000 francos, importe libre de impuestos, 2.182.000 francos. Servicios técnicos:

1.095.500 francos, importe libre de impuestos, 1.565.000 francos. Importe total: 2.700.000 francos; coste total libre de impuestos: 3.800.000 francos (excluidos honorarios diversos).

## **Opción municipal**

- Crear en Limagrain un nuevo polo de actividades: proyecto de conjunto, aun cuando los trabajos se efectúen de forma escalonada, y búsqueda de un constructor que lleve a buen fin tales operaciones, dado que es necesario ofrecer una imagen positiva a la sensibilización respecto de los almacenes.

- Privilegiar el funcionamiento de los servicios municipales y distribuir las inversiones en varias zonas: distribución de las intervenciones en fases; instalación de servicios técnicos en Limagrain y "acomodación" de asociaciones deportivas, acondicionamiento del edificio dejado libre por los bomberos, creación de un polo de animación en la zona centro y reordenación, a más largo plazo, del ayuntamiento.

## **Comentario**

Este primer análisis ha permitido al municipio evaluar la envergadura de las operaciones y de las misiones que se pretende emprender, dado que proporciona los elementos de discusión y elección, cara a la complejidad del desarrollo y de la gestión financiera del municipio.

Asimismo ha permitido poner de relieve que la reutilización de los almacenes Limagrain debe abordarse al mismo tiempo que la revisión del POS: actualmente hay en marcha estudios de composición urbana a escala del barrio circundante, en los que participa ampliamente el CAUE.

## **Entidades colaboradoras**

- Ayuntamiento de Entraigues: 84320 Entraigues sur Sorgue.
- CAUE de Vaucluse: 74, place des Corps Saints. 84000 Avignon.
- Direction Départementale de l'Équipement: Service d'Amenagement et d'Urbanisme Cité Administrative. 84000 Avignon.

## **ENCUENTROS DE INFORMACION**

### **ENCUENTROS DE INFORMACION DEL ALCALDE Y EL CONCEJAL**

Una colaboración original de tres organismos al servicio de las autoridades municipales de seis cantones de Nord-Vaucluse, se traduce en la organización de Jornadas, edición de un boletín mediante un equipo creado al efecto.

**Jornadas:** Se han desarrollado del 23 de noviembre de 1984 al 10 de mayo de 1985. De los 40 municipios contactados, han participado 34 (una treintena de miembros de Ayuntamientos cada jornada por término medio), animando las jornadas 27 ponentes entre miembros de Ayuntamientos y técnicos.

1. 23 de noviembre de 1984: **Descentralización.**—Las autoridades locales, en lo sucesivo, tienen el poder y lo ejercen libremente: competencias transferidas, calendario de las transformaciones y medios de descentralización.

2. 14 de diciembre de 1984: **Vida del concejo.**—El concejo: su papel, su funcionamiento, medios de acción del alcalde y del concejo, derechos y deberes de un concejal, formas actuales de control: controles de legalidad y presupuestarios.

3. 18 de enero de 1985: **Presupuesto de los municipios.**—El presupuesto es la traducción financiera de la acción de la municipalidad: procedimientos y documentos contables, dotaciones y subvenciones, fiscalidad local directa, elección de tipos impositivos, estudios financieros.

4. 15 de febrero de 1985: **Acción social y cultural.**—La vida cultural y la solidaridad local participan en el desarrollo de un municipio, un cantón, un país, y dependen de la estrecha colaboración entre las administraciones territoriales y el sector asociativo: mutualidades, asociaciones, cooperativas...

5. 29 de marzo de 1985: **Aspectos del patrimonio.**—El patrimonio inmobiliario, el natural, los archivos y la arqueología son hitos de nuestra historia y, al mismo tiempo, factores activos de nuestra forma de vida cotidiana: existen medios de descubrirlos, de protegerlos, de conservarlos, de rehabilitarlos.

6. 19 de abril de 1985: **Equipamientos públicos.**—La realización de un equipamiento público es una importante apuesta para las autoridades municipales. El estudio previo, la programación arquitectónica y técnica, los procedimientos de selección de proyectistas y empresas, los mercados públicos y el seguimiento/control de las obras constituyen sus momentos importantes.

7. 10 de mayo de 1985: **Ordenación territorial del municipio.**—El territorio de un municipio es objeto de intereses contrapuestos que imponen a las autoridades municipales arbitrajes difíciles: a ellas incumbe definir una política local, planificar la ordenación, elegir los instrumentos y procurar-se los medios para llevarla a cabo.

**Un boletín de enlace:** De una tirada de 1.000 ejemplares y difundido por todo el departamento después de cada jornada es a la vez recopilación de información y crónica de cada una de dichas reuniones.

**Un equipo:** El "Village Vacances de Vaison" se encarga de la organización de estas jornadas.

El CAUE de Vaucluse organiza la animación de estas jornadas y elabora, edita y difunde el boletín.

El Sindicato Mixto de Ventoux aporta su co-

# CARREFOUR information

du maire et du conseiller municipal



1. Décentralisation
2. Conseil Municipal
3. Budget des Communes
4. Action Sociale et Culturelle
5. Patrimoine
6. Equipements publics
7. Aménagement communal

programme

**84-85**

Organisé par le Village de Vacances de Vaison, le Syndicat mixte d'Aménagement et d'Équipement du Mont Ventoux et le C.A.U.E. de Vaucluse.

*El "Fonds d'Intervention Culturelle" aporta su cooperación financiera a la organización de estas jornadas, y la "Direction de l'Architecture" lo hace mediante la edición del boletín de enlace Carrefour Information.*

nocimiento de los problemas de los municipios de Nord Vaucluse.

Al final de las siete jornadas 1984-1985 se constituyó un grupo de trabajo compuesto por un consejero general y miembros de corporaciones municipales.

Dicho grupo ha expresado su deseo de que se continúe tal acción en colaboración con la Asociación de Alcaldes de Vaucluse y ha propuesto los temas siguientes:

- El Consejo General y su contingente de ayudas.
- Respaldo financiero a los expedientes.
- Mancomunidades: información y ejemplos.
- Presupuesto: estudio detallado de los textos que fijan los tipos de impuestos.
- Ayudas técnicas exteriores: en qué áreas y cuáles son sus límites (incidencias de la transferencia de personal DDE al departamento).



- Instrumentos concretos de la ordenación.
- Organismos de asesoramiento o de realización en contacto con los municipios [CAUE, ADIL (Asociación Departamental para la Información sobre la Vivienda), CDHR (Comité Departamental para la Vivienda Rural), PACT (Protección, Mejora, Conservación y Transformación de la Vivienda), etc.].

## PEDAGOGIA EN EL MEDIO ESCOLAR

La participación activa de los ciudadanos en la elaboración de su marco de vida es hoy indisoluble de la demanda de urbanismo y ordenación local: cada uno de nosotros, con ocasión de una consulta municipal o en el marco de una encuesta pública, puede ser (o será) requerido para que facilite sus ideas o manifieste su opinión sobre un proyecto.

Ahora bien, los primeros comportamientos, las primeras nociones sobre el espacio en que se vive, se forman durante la infancia. Cada uno realiza su aprendizaje particular de la arquitectura en su vida cotidiana, en su hogar, en su calle, en su barrio, en su pueblo, mediante contactos sucesivos.

Las insuficiencias de tal aprendizaje se ponen totalmente de manifiesto en la edad adulta, cuando hay que tomar decisiones, ya se trate de construir o transformar su propia casa, o de dar su opinión sobre proyectos que ponen en juego el control de toda una colectividad.

Hacer que los niños se familiaricen con un mínimo de nociones sobre arquitectura y urbanismo, educar su mirada y su comportamiento respecto al patrimonio, es hacer responsables a los ciudadanos de mañana.

La escuela ha tomado en cuenta estas preocupaciones a través de las actividades de iniciación. Dado que se trata de hacer nacer o de cultivar sensibilidades nuevas, se trata de fomentar la admiración por la creación, ya sea técnica o artística, para que al hilo de la animación se genere una necesidad de saber más, un verdadero anhelo de descubrir.

El CAUE, por las misiones de servicio público que le son atribuidas y la calidad de las animaciones que propone, ocupa un puesto de interlocutor privilegiado del profesorado en el departamento.

## ALGUNOS EJEMPLOS

### Clases-patrimonio La cartuja de Villeneuve-lez-Avignon

Funcionando según la probada fórmula de clases trasplantadas (clases en la nieve, clases en el mar), las clases-patrimonio de la cartuja de Villeneuve-lez-Avignon tienen un éxito notable. Organizadas por iniciativa del CIRCA ("Centro Internacional de Investigación, de Creación y de Animación"), se benefician de la cooperación pe-

dagógica del CAUE desde hace dos años. El programa de las clases-patrimonio se distribuye en cinco días. A petición expresa del arquitecto del CAUE, se elabora cada vez en estrecha colaboración con el profesorado que está al cargo de los alumnos, lo que permite adaptar específicamente el contenido de sus intervenciones a la edad, nivel escolar y motivaciones de los niños.

Reservando gran parte al descubrimiento y análisis de la arquitectura medieval, este momento excepcional del período escolar proporciona la ocasión de confrontar la arquitectura del pasado con la del presente en los debates suscitados por la observación de lugares y monumentos.

## FOLLETO SOBRE PARCELACION

Este documento ha sido presentado a la prensa y a los representantes de las administraciones y asociaciones en el curso de una conferencia de prensa en el Consejo General de Vaucluse el viernes 9 de noviembre de 1984, bajo la presidencia del señor Henri Duffaut.

Esta guía práctica para uso de futuros residentes, realizada conjuntamente por la Dirección Departamental de Equipamiento de Vaucluse y el CAUE, se titula *Comprar, construir y... vivir en una urbanización de parcelas*.



### Guía práctica para uso de futuros residentes

2. Precio del terreno.
3. Gastos complementarios.
4. Compromiso de venta.
5. Garantías, obligaciones y derechos adquiridos con el terreno.
6. Préstamos.
8. Elección del terreno.
10. La construcción.
12. El jardín.
13. Espacios colectivos.
16. La vida en la urbanización.

Ha tenido un auténtico éxito entre los usuarios, así como entre profesionales de la ordenación del territorio tanto públicos como privados. Los 3.000 ejemplares de su primera tirada se han agotado rápidamente. En la actualidad buscamos, juntamente con la DDE de Vaucluse, los medios financieros para llevar a cabo una segunda tirada, dado que tenemos numerosas demandas que no hemos podido satisfacer.

## LA REHABILITACION

La rehabilitación del patrimonio inmobiliario es una de las preocupaciones importantes del CAUE.

Restaurar un edificio es una tarea de arquitectura que comporta múltiples connotaciones, tanto en el plano social como en el económico y cultural. Las actividades de asesoramiento y animación del CAUE en favor de la rehabilitación se inscriben en el marco de políticas de ordenación coherentes, definidas por las administraciones locales.

Restaurar un edificio es también intervenir en el paisaje. Efectuar obras de rehabilitación teniendo en cuenta su entorno exterior explica toda la importancia que el CAUE concede al tratamiento de fachadas, como complemento de las actividades que realizan los demás cooperadores sobre mejora de confort de las viviendas y revalorización de espacios exteriores.

### El medio profesional

Se han organizado jornadas de información sobre rehabilitación de fachadas para profesionales de la construcción. Se han realizado demostraciones técnicas (limpieza de la piedra, preparación de enlucidos) en Avignon, Bollène, Orange y Pernes-les-Fontaines con ayuda de artesanos y maestros de obras. Estas manifestaciones han sido preparadas con la colaboración de los servicios técnicos de los municipios interesados, el

SDA (Servicio Departamental de Arquitectura), la Escuela de Rehabilitación de Avignon, el PACT (Programa de Acción contra las Infraviviendas), el CDHR (Comité Departamental para la Vivienda Rural), OCILOR, la Cámara de Oficios, la Cámara de Comercio e Industria de Vaucluse y de Avignon, la CAPEB (Conferencia Artesanal de las Empresas Pequeñas de Construcción) y el Sindicato de Empresas de la Construcción.

### Las OPAH (Operaciones Programadas de Mejora del Hábitat)

El CAUE participa en el estudio de realización de la OPAH del cantón de Malaucène, dirigida por el CDHR, así como en la animación de las OPAH de Bollène y de Isle-sur-Sorgue, a cargo, respectivamente, del PACT y la oficina de estudios OCILOR.

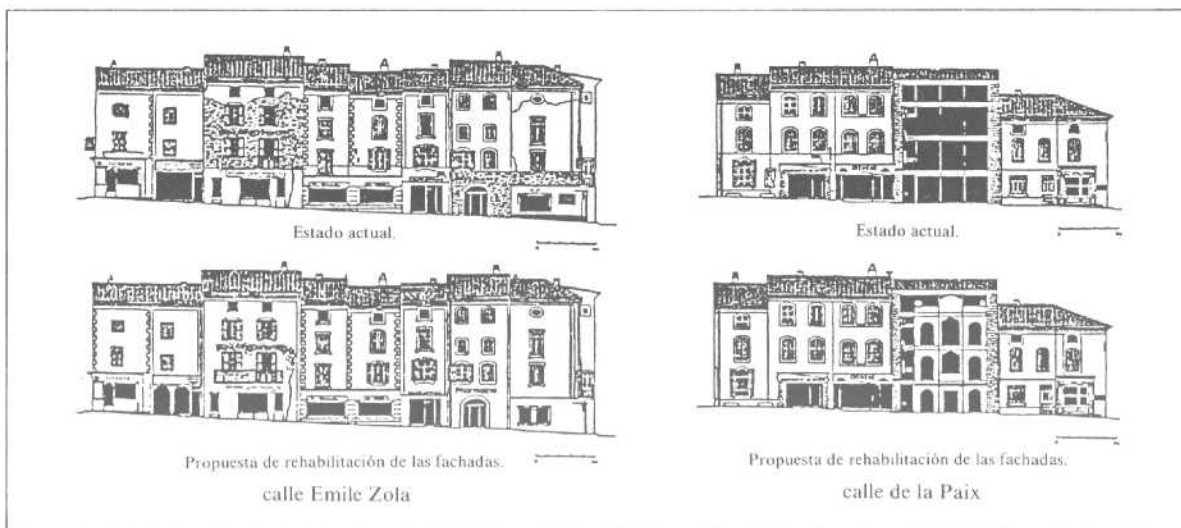
### Exposiciones

Se ha dado fin, en Avignon, Bollène y Pernes les Fontaines, a los últimos detalles de varias exposiciones para la sensibilización sobre el patrimonio inmobiliario de los cascos antiguos.

### Documentos de información

A petición de los municipios, se ha requerido al CAUE para que elabore diversos documentos sobre el revoco de fachadas:

- Un folleto, "Ville d'Avignon - Restaurar las fachadas del espacio intramuros", destinado al público en general.
- Un cuaderno de recomendaciones sobre arquitectura y ejecución de obras destinado a los profesionales de la construcción de Avignon.
- Una pequeña obra descriptiva de los trabajos destinada a los Servicios Técnicos de la ciudad de Avignon.



- Una guía de las fachadas de Orange realizada en cooperación con el PACT (Programas de Acción contra la Infravivienda).

#### **Y también...**

Se tienen previstas otras iniciativas, en el marco de la política del CAUE, en favor de la rehabilitación y revalorización de cascos antiguos:

- Elaboración de un documento sobre rehabilitación en Vaucluse: afectará tanto al hábitat urbano como al rural.
  - Estudio sobre la ocupación comercial del área pública del centro de Carpentras.
  - Actividades de sensibilización sobre la calidad de los escaparates comerciales.
  - Exposición sobre el color, en colaboración con la Escuela de Rehabilitación de Avignon...
-